

N SERIES

D

A

Я

K

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Baran bo Odar & Jantje Friese

FOLGE 1.09

"Everything Is Now"

Ulrich verstößt gegen das Gesetz, Helge versucht Egon Tiedemann auszuweichen, Claudia nutzt die Kräfte der Höhle und Katharina schlägt Hannah.

GESCHRIEBEN VON:

Jantje Friese & Marc O. Seng

UNTER DER REGIE VON:

Baran bo Odar

ÜBERTRAGUNG:

1.12.2017

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebrenz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1
00:00:09,250 --> 00:00:13,166
[Wissenschaftler] Seit jeher
rätselt der Mensch über seine Herkunft.

2
00:00:13,750 --> 00:00:15,166
Seine Entstehung.

3
00:00:15,750 --> 00:00:17,166
Von Gott geschaffen?

4
00:00:17,250 --> 00:00:20,166
Oder ein Produkt der Evolution?

5
00:00:21,250 --> 00:00:25,166
Könnten wir das Gestern und das Morgen
gleichzeitig sehen,

6
00:00:25,708 --> 00:00:28,166
den Ursprung und das Ende,

7
00:00:28,250 --> 00:00:31,333
das ganze Universum in einem Augenblick,

8
00:00:31,416 --> 00:00:36,208
so werden wir endlich Antworten finden
auf die größten aller Fragen.

9
00:00:37,166 --> 00:00:40,166
Was ist der Mensch? Woher kommt er?

10
00:00:40,250 --> 00:00:42,041
Was treibt ihn an?

11
00:00:43,166 --> 00:00:45,208
Was ist seine Bestimmung?

12
00:00:46,708 --> 00:00:49,125
[düstere Klänge]

13
00:00:52,166 --> 00:00:54,750
NETFLIX PRÄSENTIERT

14

00:00:54,833 --> 00:00:57,416
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

15

00:00:57,500 --> 00:01:00,166
[Lied: "Goodbye" von Apparat]
♪ Fold out your hands ♪

16

00:01:00,250 --> 00:01:03,000
♪ Give me a sign ♪

17

00:01:03,083 --> 00:01:05,791
♪ Put down your lies ♪

18

00:01:08,625 --> 00:01:11,583
♪ Lay down next to me ♪

19

00:01:11,666 --> 00:01:14,750
♪ Don't listen when I scream ♪

20

00:01:14,833 --> 00:01:18,458
♪ Bury your doubts and fall asleep ♪

21

00:01:18,541 --> 00:01:21,458
♪ For neither ever ♪

22

00:01:21,541 --> 00:01:24,291
♪ Nor never ♪

23

00:01:24,375 --> 00:01:27,166
♪ Goodbye ♪

24

00:01:29,750 --> 00:01:32,458
♪ Neither ever ♪

25

00:01:32,541 --> 00:01:35,250
♪ Nor never ♪

26

00:01:35,333 --> 00:01:38,958
♪ Goodbye ♪

27
00:01:41,041 --> 00:01:43,791
♪ Neither ever ♪

28
00:01:43,875 --> 00:01:46,291
♪ Nor never ♪

29
00:01:46,375 --> 00:01:49,833
♪ Goodbye ♪

30
00:01:51,958 --> 00:01:55,375
♪ Goodbye ♪

31
00:02:02,958 --> 00:02:06,125
♪ Goodbye ♪

32
00:02:17,041 --> 00:02:19,166
[leises Ticken]

33
00:02:24,333 --> 00:02:26,583
[mechanisches Klappern]

34
00:02:36,125 --> 00:02:38,166
[spannungsvolles Ticken]

35
00:02:51,666 --> 00:02:55,250
[Helges Mutter] Die Jungen,
die man auf der Baustelle fand...

36
00:02:56,041 --> 00:02:59,958
Meinst du, einer hat das Gleiche
mit ihm gemacht? Oder...

37
00:03:00,041 --> 00:03:03,583
...vielleicht habe ich ihn
zu sehr geschimpft wegen der Hose.

38
00:03:06,750 --> 00:03:09,333
Vielleicht ist er deswegen weg.

39
00:03:09,416 --> 00:03:11,041
[düstere Klänge]

40

00:03:14,208 --> 00:03:15,583
Wo willst du hin?

41

00:03:16,375 --> 00:03:17,875
[leise] Zur Polizei.

42

00:03:33,750 --> 00:03:35,750
[düstere Klänge]

43

00:03:39,250 --> 00:03:41,250
[Polizeisirene heult.]

44

00:03:44,291 --> 00:03:45,708
Guten Morgen.

45

00:03:47,166 --> 00:03:51,916
Doppler ist da. In deinem Büro.
Sagt, sein Junge ist verschwunden.

46

00:03:52,458 --> 00:03:55,791
Vielleicht hattest du recht.
Dass es noch nicht alles ist.

47

00:03:57,291 --> 00:03:58,833
Gestern war ein Mann hier.

48

00:03:59,958 --> 00:04:02,458
Der hat gesagt,
sein Sohn ist verschwunden.

49

00:04:02,541 --> 00:04:06,208
Er wollte wissen,
ob eines der toten Kinder sein Junge ist.

50

00:04:06,291 --> 00:04:07,750
Was für ein Mann?

51

00:04:07,833 --> 00:04:12,291
Ich weiß nicht, aber...
Er hat nach Dopplers Jungen gefragt.

52

00:04:15,541 --> 00:04:18,000
Sag es den Kollegen.
Gib eine Fahndung raus.

53

00:04:18,083 --> 00:04:19,875
Kein Wort zu Doppler.

54

00:04:26,375 --> 00:04:27,583
Herr Doppler.

55

00:04:31,500 --> 00:04:35,708
Herr Kahnwald hat mir gesagt, dass...
dass Ihr Sohn verschwunden sei.

56

00:04:36,458 --> 00:04:37,916
Ja, seit gestern.

57

00:04:39,083 --> 00:04:41,625
Und... wann war das genau?

58

00:04:41,708 --> 00:04:44,541
Meine Frau sagt, gegen 15 Uhr.

59

00:04:56,458 --> 00:05:00,583
[eindringlich] Herr Tiedemann.
Ich will, dass Sie meinen Jungen finden.

60

00:05:01,208 --> 00:05:03,708
Um jeden Preis.
Alles andere ist mir gleich.

61

00:05:04,125 --> 00:05:06,375
Das Kernkraftwerk, alles.

62

00:05:12,583 --> 00:05:15,500
Aber bringen Sie mir meinen Sohn zurück.

63

00:05:15,583 --> 00:05:17,625
[düstere Klänge]

64

00:05:19,416 --> 00:05:20,916

[Claudia] Gretchen!

65

00:05:21,708 --> 00:05:23,208
[Tronte] Gretchen!

66

00:05:24,083 --> 00:05:25,875
Komm, Gretchen, komm!

67

00:05:25,958 --> 00:05:27,000
Komm!

68

00:05:28,125 --> 00:05:29,541
[Tronte] Gretchen!

69

00:05:32,958 --> 00:05:36,000
Du siehst mit deiner Frisur
fast so aus wie James Dean.

70

00:05:36,083 --> 00:05:38,708
Die Mädchen in Winden
werden dir nachlaufen.

71

00:05:38,791 --> 00:05:40,041
Wirst schon sehen.

72

00:05:42,125 --> 00:05:43,416
Hast du eine Freundin?

73

00:05:48,708 --> 00:05:51,000
Warum seid ihr weg von da,
wo ihr herkommt?

74

00:05:52,041 --> 00:05:53,583
Seid ihr Bankräuber?

75

00:05:57,000 --> 00:06:01,250
-Meine Mutter wollte eine Veränderung.
-Deine Mutter ist sehr schön.

76

00:06:01,333 --> 00:06:04,500
Ich habe noch nie jemanden gesehen,
der so elegant ist.

77

00:06:05,375 --> 00:06:07,833
[50er-Jahre-Schlager im Radio]

78

00:06:10,500 --> 00:06:14,166
Als wäre ich bei der Königin von England
zum Tee eingeladen.

79

00:06:17,583 --> 00:06:18,625
Dreh dich mal.

80

00:06:35,500 --> 00:06:36,791
Du bist schön.

81

00:06:39,041 --> 00:06:42,041
Die Königin würde sich
über einen Besuch freuen.

82

00:06:44,875 --> 00:06:46,250
Ich schenke es dir.

83

00:06:48,625 --> 00:06:52,500
-Nein, was soll denn Egon dazu sagen?
-Was soll er schon sagen?

84

00:06:58,625 --> 00:07:02,625
-Wie lange wart ihr denn verheiratet?
-15 Jahre.

85

00:07:02,708 --> 00:07:04,500
Egon und ich fast zehn.

86

00:07:06,416 --> 00:07:09,041
Aber es hat sich alles verändert.

87

00:07:09,666 --> 00:07:11,750
Also, er hat sich verändert.

88

00:07:11,833 --> 00:07:14,416
Er ist nicht mehr
so viel zu Hause wie früher.

89

00:07:15,166 --> 00:07:16,416
Die Arbeit.

90

00:07:18,291 --> 00:07:20,625
Was hat denn dein Mann beruflich gemacht?

91

00:07:21,500 --> 00:07:22,750
Er war Pfarrer.

92

00:07:23,500 --> 00:07:25,875
Aber er war kein Mann von Glauben.

93

00:07:27,750 --> 00:07:29,208
Vermisst du ihn sehr?

94

00:07:31,583 --> 00:07:33,208
Er war kein guter Mensch.

95

00:07:34,041 --> 00:07:36,041
Es ist gut, dass er tot ist.

96

00:07:38,000 --> 00:07:39,333
Und ich frei.

97

00:07:41,833 --> 00:07:44,375
Ich kann das nicht annehmen.
Ich ziehe es aus.

98

00:07:47,208 --> 00:07:49,500
[Helges Mutter] Ich habe zu Gott gebetet.

99

00:07:50,000 --> 00:07:53,750
Dass er das Kind wegmacht.
Noch bevor es geboren war.

100

00:07:55,125 --> 00:07:58,958
Und als es da war,
habe ich jeden Tag gebetet,

101

00:07:59,041 --> 00:08:01,208
dass ihm etwas zustößt.

102
00:08:02,083 --> 00:08:04,625
Weil es vielleicht nicht Bernds ist.

103
00:08:06,291 --> 00:08:08,250
[Sie seufzt gequält.]

104
00:08:10,916 --> 00:08:14,541
Weil es vielleicht nicht
in Liebe gemacht wurde, sondern...

105
00:08:21,500 --> 00:08:23,291
Das ist in meinem Kopf.

106
00:08:24,958 --> 00:08:26,541
Jeden Tag.

107
00:08:26,625 --> 00:08:28,750
Ich komme nicht davon los.

108
00:08:31,833 --> 00:08:33,458
Es ist meine Schuld.

109
00:08:33,541 --> 00:08:35,083
[düstere Klänge]

110
00:08:35,166 --> 00:08:36,958
Wir sind alle voller Sünde.

111
00:08:39,416 --> 00:08:42,708
Den reinen Menschen gibt es nicht.

112
00:08:43,250 --> 00:08:46,000
[düstere Klänge]

113
00:08:46,083 --> 00:08:48,000
Aber egal, was wir tun,

114
00:08:48,083 --> 00:08:51,500
wir fallen niemals tiefer
als in Gottes Hand.

115

00:08:51,583 --> 00:08:53,583
[düstere Klänge]

116

00:08:56,791 --> 00:08:59,041
Und wenn es nicht Gottes Hand ist?

117

00:09:00,041 --> 00:09:02,625
Wenn es die Hand des Teufels ist?

118

00:09:02,708 --> 00:09:06,208
Gott hat mich zu Ihnen geführt.
Ist es nicht so?

119

00:09:06,291 --> 00:09:09,125
Wir begegnen anderen Menschen
nicht aus Zufall.

120

00:09:10,500 --> 00:09:14,416
Wir berühren die Leben der anderen.
Und werden berührt.

121

00:09:14,500 --> 00:09:19,500
Und werden so mit Gottes Hand geleitet
zu unserer wahren Bestimmung.

122

00:09:21,833 --> 00:09:23,291
Wir wollen beten.

123

00:09:23,375 --> 00:09:25,291
[düstere Klänge]

124

00:09:25,375 --> 00:09:28,416
"Und ob ich schon wanderte
im finsternen Tal,

125

00:09:28,750 --> 00:09:30,708
so fürchte ich kein Unglück.

126

00:09:31,916 --> 00:09:33,875
Denn du bist bei mir.

127
00:09:38,541 --> 00:09:40,875
Dein Stecken und Stab trösten mich.

128
00:09:41,708 --> 00:09:45,208
Du bereitest vor mir einen Tisch
im Angesicht meiner Feinde.

129
00:09:46,333 --> 00:09:50,166
Du salbest mein Haupt mit Öl
und schenkest mir voll ein.

130
00:09:50,250 --> 00:09:54,625
Gutes und Barmherzigkeit
werden mir folgen mein Leben lang.

131
00:09:54,708 --> 00:09:57,541
Und ich werde bleiben
im Hause des Herrn immerdar."

132
00:10:08,416 --> 00:10:09,750
[Bremsen quietschen.]

133
00:10:17,875 --> 00:10:19,125
Stehen bleiben!

134
00:10:19,208 --> 00:10:22,250
[bedrohliche, rhythmische Musik]

135
00:10:22,375 --> 00:10:23,583
Stehen bleiben!

136
00:10:24,416 --> 00:10:25,708
Polizei!

137
00:10:27,708 --> 00:10:29,458
Halt!

138
00:10:30,333 --> 00:10:31,541
Stehen bleiben!

139
00:10:32,625 --> 00:10:33,916

Halt! Polizei!

140

00:10:44,166 --> 00:10:47,041
[Bedrohliche Musik läuft weiter.]

141

00:10:58,875 --> 00:11:00,583
-[Schuss]
-Stehen bleiben!

142

00:11:05,541 --> 00:11:06,708
Hände hoch!

143

00:11:08,958 --> 00:11:12,541
Was haben Sie mit den beiden Jungen
auf der Baustelle gemacht?

144

00:11:13,708 --> 00:11:16,250
Wo ist Helge? Das waren auch Sie!

145

00:11:17,000 --> 00:11:19,750
Die beiden Jungs? Das kann nicht sein.

146

00:11:21,125 --> 00:11:24,791
Die dürfen da gar nicht sein.
Ich hab's geändert.

147

00:11:24,875 --> 00:11:26,208
Was haben Sie geändert?

148

00:11:27,375 --> 00:11:28,833
[Er keucht.]

149

00:11:29,625 --> 00:11:33,000
Den Lauf der Zeit. Helge ist tot.

150

00:11:33,083 --> 00:11:35,208
Er wird nie wieder töten können.

151

00:11:35,291 --> 00:11:37,125
Du bist ein Wahnsinniger.

152

00:11:37,750 --> 00:11:38,833
Los, dreh dich um.

153

00:11:39,541 --> 00:11:40,666
Dreh dich um!

154

00:11:41,375 --> 00:11:43,708
Runter! Auf die Knie.

155

00:11:45,458 --> 00:11:49,166
-[Handschellen rasseln.]
-Ich hab's doch geändert.

156

00:11:49,250 --> 00:11:52,083
-[laut] Komm hoch!
-Ich hab's doch geändert.

157

00:12:03,125 --> 00:12:05,541
[Ticken, er schnappt nach Luft.]

158

00:12:05,625 --> 00:12:08,000
[leises Rasseln]

159

00:12:08,083 --> 00:12:10,666
[mechanisches Klappern]

160

00:12:16,500 --> 00:12:18,291
[Hunde bellen.]

161

00:12:19,500 --> 00:12:21,416
[Keuchen]

162

00:12:30,041 --> 00:12:33,166
[Hubschrauberlärm, Sirenen heulen.]

163

00:12:38,625 --> 00:12:39,666
[Er hustet.]

164

00:12:51,083 --> 00:12:52,625
[spannungsvolles Ticken]

165

00:13:03,166 --> 00:13:06,208
[Schulgong ertönt.]

166
00:13:11,375 --> 00:13:12,875
Zisch weiter.

167
00:13:12,958 --> 00:13:15,875
Ich wollte nur wissen:
Ist Ulrich noch im Gefängnis?

168
00:13:17,333 --> 00:13:19,208
Heute müssen sie ihn rauslassen.

169
00:13:21,541 --> 00:13:24,500
Hat... Hat der Tiedemann gesagt,
wer es erzählt hat?

170
00:13:30,125 --> 00:13:31,958
Und... du und Ulrich?

171
00:13:32,916 --> 00:13:33,958
Was soll sein?

172
00:13:34,041 --> 00:13:37,458
Deine Mutter dreht bestimmt durch,
wenn ihr euch weiter seht.

173
00:13:37,541 --> 00:13:39,166
Das ist mir egal.

174
00:13:39,250 --> 00:13:42,541
Niemand stellt sich zwischen uns.
Das ist Liebe, weißt du?

175
00:13:43,250 --> 00:13:46,750
Die ist stärker als Hass.
Aber davon verstehst du noch nichts.

176
00:13:49,833 --> 00:13:52,208
Wenn ich rausfinde, wer das erzählt hat...

177
00:13:52,958 --> 00:13:54,500

Ich mach den fertig.

178

00:13:59,083 --> 00:14:01,833
Vielleicht... Vielleicht war's Regina.

179

00:14:02,333 --> 00:14:04,833
Ich mein,
der Tiedemann ist ja ihr Großvater.

180

00:14:06,833 --> 00:14:08,041
Man sieht sich.

181

00:14:17,041 --> 00:14:18,750
[Schlüssel klimpern.]

182

00:14:20,250 --> 00:14:22,416
[Schlüssel klappert im Schloss.]

183

00:14:33,250 --> 00:14:35,833
Ich bin seit über 40 Jahren Polizist.

184

00:14:38,041 --> 00:14:39,541
Dein Gesicht.

185

00:14:39,625 --> 00:14:42,500
Dein Blick. Ich kenne den Blick.

186

00:14:43,291 --> 00:14:46,000
Ich weiß, dass du Dreck am Stecken hast.

187

00:14:48,083 --> 00:14:51,166
Dass du mit alldem was zu tun hast.

188

00:14:51,250 --> 00:14:53,083
Das hab ich im Blut.

189

00:14:53,166 --> 00:14:55,166
Vielleicht ist es auch Krebs.

190

00:14:55,250 --> 00:14:57,375
Sollten Sie mal checken lassen.

191
00:15:16,458 --> 00:15:18,875
[Jana] Halte dich
von unserer Familie fern.

192
00:15:19,666 --> 00:15:22,958
Und ich Sorge dafür,
dass du von Mads' Fall abgezogen wirst.

193
00:15:44,791 --> 00:15:46,125
[Sie keucht.]

194
00:16:10,833 --> 00:16:12,583
[Klicken]

195
00:16:16,375 --> 00:16:18,833
[Knistern]

196
00:16:23,000 --> 00:16:24,750
[Rumpeln]

197
00:16:25,625 --> 00:16:27,208
[Hund kläfft.]

198
00:16:29,666 --> 00:16:31,833
[Hund kläfft.]

199
00:16:36,708 --> 00:16:38,125
Gretchen?

200
00:16:42,500 --> 00:16:44,500
[spannungsvolle Klänge]

201
00:16:49,666 --> 00:16:52,541
Ich fasse nicht, dass du im Knast warst.

202
00:16:52,625 --> 00:16:54,125
Das ist so hart.

203
00:17:03,791 --> 00:17:08,416
-Warum hat Tiedemann dich auf dem Kieker?

-Er denkt, ich bin der Antichrist.

204

00:17:18,791 --> 00:17:21,708
Hey, Tiedemann! Scheiß-Brillenschlange!

205

00:17:25,500 --> 00:17:29,333
Ich weiß, was du gemacht hast.
Soll das Rache sein für den Sommer?

206

00:17:29,416 --> 00:17:32,666
Das war ein Spiel.
Wir hätten dich nicht da hängen lassen.

207

00:17:32,750 --> 00:17:35,583
Und wer konnte wissen,
dass du so eine Mimose bist?

208

00:17:37,416 --> 00:17:38,625
Ich muss jetzt los.

209

00:17:39,833 --> 00:17:42,916
Siehst du das hier?
Hab ich von meiner Mutter. Und warum?

210

00:17:43,458 --> 00:17:46,916
-Weil du deinem Opa Scheiße erzählt hast!
-Hab ich nicht.

211

00:17:47,000 --> 00:17:49,916
Vergewaltigung?
Fällt dir nichts Besseres ein?

212

00:17:50,000 --> 00:17:51,250
Komm, Katharina.

213

00:17:54,000 --> 00:17:55,541
Du bist so krank.

214

00:17:55,625 --> 00:17:57,125
[Regina stöhnt auf.]

215

00:17:59,208 --> 00:18:01,625

[Regina keucht.]

216

00:18:03,083 --> 00:18:05,708

-Na, wo willst du hin?

-Hey! Stopp!

217

00:18:06,166 --> 00:18:09,291

-[Katharina] Das geht dich nichts an.

-Hört auf!

218

00:18:11,000 --> 00:18:12,666

Du sollst dich verpissen.

219

00:18:15,208 --> 00:18:16,458

Entschuldigt euch.

220

00:18:20,875 --> 00:18:23,041

Ihr sollt euch entschuldigen!

221

00:18:26,708 --> 00:18:28,583

Woher weiß ich, dass die echt ist?

222

00:18:38,041 --> 00:18:40,583

Ihr zwei haut jetzt
ganz schnell ab von hier.

223

00:18:40,666 --> 00:18:44,583

Und wenn ihr ihr noch einmal wehtut,
mach ich euch fertig.

224

00:18:58,625 --> 00:19:00,250

Alles ist okay.

225

00:19:05,583 --> 00:19:06,583

Danke.

226

00:19:14,041 --> 00:19:15,083

Du blutest ja.

227

00:19:19,666 --> 00:19:22,833

-Halb so schlimm.

-Du musst zu einem Arzt.

228

00:19:30,416 --> 00:19:31,916
Zu Hause ist Verbandszeug.

229

00:19:32,583 --> 00:19:35,750
Meine Mutter ist nicht da.
Ich kann das machen.

230

00:19:40,458 --> 00:19:41,708
Wie heißt du?

231

00:19:43,833 --> 00:19:45,333
Aleksander.

232

00:19:47,416 --> 00:19:49,208
[schrilles Kläffen]

233

00:19:53,458 --> 00:19:55,458
[leises Klappern und Plätschern]

234

00:20:03,833 --> 00:20:06,250
Ich will wissen,
was im Sommer passiert ist.

235

00:20:06,333 --> 00:20:09,333
Das habe ich dir bereits erzählt.
Ein Störfall.

236

00:20:09,875 --> 00:20:13,125
-Im Volumenkontrollsystem.
-Das reicht mir nicht.

237

00:20:14,958 --> 00:20:19,083
Die Anschlüsse zum chemikalischen
Einspeisesystem waren korrodiert.

238

00:20:19,166 --> 00:20:23,208
In einem der Rohre musste sich
etwas Wasserstoffgas angesammelt haben.

239

00:20:23,291 --> 00:20:24,708
Bum!

240

00:20:24,791 --> 00:20:29,125
Das war keine Vorsichtsmaßnahme.
Darum der Rohrwechsel.

241

00:20:29,208 --> 00:20:33,208
Es ist das, was wir daraus machen.
Und das, was in den Berichten steht.

242

00:20:36,041 --> 00:20:37,625
Wir hatten Glück im Unglück.

243

00:20:38,208 --> 00:20:41,541
Es ist nur eine
geringe radioaktive Menge ausgetreten.

244

00:20:41,625 --> 00:20:46,583
Wir haben den gesamten Boden abgetragen
und alles in sichere Verwahrung gebracht.

245

00:20:46,666 --> 00:20:48,000
Das nennst du sicher?

246

00:20:48,083 --> 00:20:51,916
Das Lager ist so sicher
wie jedes andere offizielle Zwischenlager.

247

00:20:53,291 --> 00:20:55,291
[Uhr schlägt leise.]

248

00:20:59,541 --> 00:21:02,625
-Wer weiß davon?
-Es ist in der Nachtschicht passiert.

249

00:21:02,708 --> 00:21:06,500
Der Schichtleiter,
ein paar Mitarbeiter, Helge.

250

00:21:08,833 --> 00:21:12,500
Keiner wird reden. Alle haben
eine ordentliche Zulage bekommen.

251

00:21:13,125 --> 00:21:15,541
Also mach es nicht größer, als es ist.

252
00:21:21,083 --> 00:21:22,583
In der Nacht...

253
00:21:26,333 --> 00:21:29,416
War da noch mehr?
Ist da... noch was passiert?

254
00:21:29,500 --> 00:21:30,750
Irgendwas Komisches?

255
00:21:32,083 --> 00:21:34,083
Mit der Höhle... irgendwas...

256
00:21:34,166 --> 00:21:38,625
-Durch die Explosion vielleicht...
-Was soll denn da noch passiert sein?

257
00:21:43,291 --> 00:21:47,833
Glaubst du, Hannibal ist mit Elefanten
über die Alpen marschiert?

258
00:21:49,666 --> 00:21:52,708
Es gibt keine Wahrheit, nur Geschichten.

259
00:21:52,791 --> 00:21:56,291
Und die Geschichte dieser Stadt
liegt jetzt in deinen Händen.

260
00:21:57,125 --> 00:21:59,291
Ist unser AKW sicher?

261
00:21:59,375 --> 00:22:02,791
Kann so etwas wie Tschernobyl
bei uns passieren?

262
00:22:03,291 --> 00:22:07,208
Du entscheidest,
welche Geschichte du erzählen willst.

263

00:22:11,500 --> 00:22:13,666
[Wind rauscht.]

264

00:22:19,791 --> 00:22:21,791
[unheilvolle Klänge]

265

00:22:37,666 --> 00:22:40,208
[unheilvolle Klänge]

266

00:22:53,791 --> 00:22:56,958
[unheilvolle Klänge]

267

00:23:28,875 --> 00:23:30,875
[Motor brummt.]

268

00:23:41,333 --> 00:23:43,666
[unheilvolle Klänge]

269

00:23:49,291 --> 00:23:51,208
[Türschloss klackt.]

270

00:23:54,375 --> 00:23:56,291
[Schritte vor der Tür]

271

00:23:56,375 --> 00:23:57,750
[Es klopft.]

272

00:23:58,375 --> 00:24:00,333
[Tiedemann] Helge?

273

00:24:00,416 --> 00:24:02,916
-[Es klopft erneut.]
-Helge!

274

00:24:03,000 --> 00:24:04,625
[Rütteln]

275

00:24:10,041 --> 00:24:12,416
[unheilvolle Klänge]

276

00:24:47,166 --> 00:24:50,208

[unheilvolle Klänge]

277

00:25:21,375 --> 00:25:23,750
-[Wind rauscht.]
-[dumpfes Dröhnen]

278

00:26:06,958 --> 00:26:08,291
Aleksander Köhler.

279

00:26:09,791 --> 00:26:13,583
Geboren am 21.1.1965.

280

00:26:27,541 --> 00:26:29,958
[spannungsvolle Musik]

281

00:26:46,416 --> 00:26:48,666
-[Es klopft.]
-Hm?

282

00:26:52,291 --> 00:26:56,541
Ähm... Ein junger Mann ist hier.
Er sagt, er ist ein Freund Ihrer Tochter.

283

00:26:57,000 --> 00:26:58,375
-Ein Freund?
-Ja.

284

00:26:58,458 --> 00:27:01,583
Er sucht Arbeit,
wenn ich das richtig verstanden habe.

285

00:27:02,250 --> 00:27:03,250
Ja...

286

00:27:10,166 --> 00:27:12,166
[Tür fällt zu.]

287

00:27:14,500 --> 00:27:16,208
Ich bin Aleksander.

288

00:27:16,916 --> 00:27:20,000
Sie sind also ein Freund meiner Tochter.

289

00:27:21,625 --> 00:27:24,583
Und ich dachte immer,
sie macht sich nichts aus Jungs.

290

00:27:27,208 --> 00:27:29,500
Ich bin neu hier. Suche Arbeit.

291

00:27:30,375 --> 00:27:32,958
Regina sagt, Sie könnten mir helfen.

292

00:27:33,041 --> 00:27:35,541
-Haben Sie eine Ausbildung?
-Als Schlosser.

293

00:27:36,000 --> 00:27:39,208
Ich kann arbeiten, hart.
Ich lerne schnell.

294

00:27:40,875 --> 00:27:42,208
Sie sind nicht von hier.

295

00:27:43,125 --> 00:27:44,750
Ich will nur eine Chance.

296

00:27:47,583 --> 00:27:50,958
Tut mir leid.
Im Moment brauchen wir keine neuen Leute.

297

00:27:56,291 --> 00:27:59,291
Aber vielleicht bald.
Wie kann ich Sie erreichen?

298

00:28:00,625 --> 00:28:03,458
Na, ich komme einfach morgen
wieder vorbei.

299

00:28:09,291 --> 00:28:11,833
[leise, spannungsvolle Klänge]

300

00:28:24,166 --> 00:28:26,291
[bedrohliche Klänge]

301

00:28:41,625 --> 00:28:43,500
[Er keucht.]

302

00:28:44,958 --> 00:28:46,583
Warum funktioniert es nicht?

303

00:28:47,458 --> 00:28:50,125
-Das wird es. Geduld.
-[bedrohliche Klänge]

304

00:28:51,291 --> 00:28:54,458
Meinst du,
Einstein hätte sofort aufgegeben?

305

00:28:54,541 --> 00:28:57,000
Pioniere folgen beharrlich ihrem Weg.

306

00:28:57,083 --> 00:29:00,875
Sie glauben trotz aller Widrigkeiten,
obwohl niemand sonst glaubt.

307

00:29:02,833 --> 00:29:04,250
Ich will das nicht mehr.

308

00:29:04,791 --> 00:29:06,083
[düstere Klänge]

309

00:29:07,375 --> 00:29:09,666
Warum würde Gott all das hier wollen, hm?

310

00:29:11,708 --> 00:29:12,708
Ja.

311

00:29:15,916 --> 00:29:18,083
Warum würde Gott all das hier wollen?

312

00:29:21,041 --> 00:29:25,250
Wer wie du in die Hölle geblickt hat,
wird sie nicht mehr los.

313

00:29:25,333 --> 00:29:27,333
Sie wird zu einem Teil von dir.

314
00:29:28,125 --> 00:29:30,208
Und die Idee von Jesus, deinem Retter,

315
00:29:30,291 --> 00:29:33,375
wird zu einem Faden Hoffnung,
an den du dich klammerst.

316
00:29:36,041 --> 00:29:39,458
Wir, die wir die Dunkelheit kennen,
sehnen uns nach dem Licht.

317
00:29:39,541 --> 00:29:41,416
-Es gibt keinen Gott.
-[düstere Musik]

318
00:29:41,500 --> 00:29:45,041
Gott hat dieses Loch nicht erschaffen.
Gott hat keinen Plan.

319
00:29:45,750 --> 00:29:48,166
Es gibt überhaupt gar keinen Plan.

320
00:29:48,250 --> 00:29:50,333
Da draußen ist nur Chaos.

321
00:29:51,708 --> 00:29:52,583
Schmerz.

322
00:29:53,541 --> 00:29:54,958
Und Chaos.

323
00:29:59,375 --> 00:30:01,750
-[Helge keucht.]
-[Musik verstummt.]

324
00:30:08,166 --> 00:30:09,958
[Noah] Der Mensch ist schlecht.

325
00:30:10,041 --> 00:30:11,958

Niederträchtig. Böse.

326

00:30:13,666 --> 00:30:16,458
Das Leben eine einzige Spirale
von Verletzungen.

327

00:30:18,208 --> 00:30:20,583
Und die Welt dazu verdammt, unterzugehen.

328

00:30:20,666 --> 00:30:22,083
Aber das hier...

329

00:30:23,291 --> 00:30:25,041
Das ist unsere Arche.

330

00:30:26,000 --> 00:30:27,541
Und ich bin Noah.

331

00:30:28,250 --> 00:30:31,166
Wenn wir diese Energie zähmen,
verändern wir alles.

332

00:30:31,250 --> 00:30:35,375
Dann bestimmen wir das Schicksal der Welt,
fernab von allem Bösen.

333

00:30:35,458 --> 00:30:36,833
Jedem Schmerz.

334

00:30:39,208 --> 00:30:41,333
Wir erschaffen eine Zeitmaschine...

335

00:30:43,708 --> 00:30:47,833
...die alles neu sortiert,
den Anfang und das Ende.

336

00:30:49,666 --> 00:30:52,208
[leises Surren, Klappern]

337

00:30:52,291 --> 00:30:54,333
[mechanisches Klappern]

338

00:30:59,041 --> 00:31:01,041
[leises Rasseln]

339

00:31:49,291 --> 00:31:51,291
[spannungsvolles Ticken]

340

00:32:00,583 --> 00:32:05,000
Charlotte. Die Frage ist nicht,
wer die Kinder entführt hat, sondern wann.

341

00:32:05,083 --> 00:32:06,875
Ich hatte recht. Helge Doppler.

342

00:32:06,958 --> 00:32:09,750
Aber nicht jetzt, sondern 1986.

343

00:32:09,833 --> 00:32:13,500
-Ruf sofort zurück, wenn du das abhörst.
-[Tür geht auf.]

344

00:32:15,458 --> 00:32:18,333
-Wo ist Ulrich?
-Ich dachte, der ist bei dir.

345

00:32:19,125 --> 00:32:21,625
Ich habe ihn angerufen,
aber sein Handy ist aus.

346

00:32:21,708 --> 00:32:24,916
-War er gestern auch nicht hier?
-Weißt du es nicht?

347

00:32:25,375 --> 00:32:27,750
-Was weiß ich?
-Er ist suspendiert.

348

00:32:28,458 --> 00:32:31,250
Ich dachte, das ist besser so,
dass er bei euch ist.

349

00:32:31,333 --> 00:32:33,375
Das ist besser so, dass er bei uns ist?

350
00:32:33,458 --> 00:32:36,041
Du glaubst,
dass wir zu Hause Händchen halten?

351
00:32:36,583 --> 00:32:37,916
War ich bescheuert!

352
00:32:38,000 --> 00:32:41,666
Unser Kind ist weg,
und er fickt diese Fotze.

353
00:32:41,750 --> 00:32:43,208
[Sie atmet schwer.]

354
00:32:47,083 --> 00:32:49,791
Nein, es ist nicht besser so!

355
00:32:51,750 --> 00:32:52,875
[lautes Krachen]

356
00:33:16,083 --> 00:33:17,375
Ich muss los.

357
00:33:28,708 --> 00:33:29,708
Hier.

358
00:33:31,916 --> 00:33:33,208
Woher hast du die?

359
00:33:34,125 --> 00:33:36,375
Hab ich unter der Brücke gefunden.

360
00:33:36,458 --> 00:33:40,125
Nur weil wir ficken,
musst du nicht alles über mich wissen.

361
00:33:45,750 --> 00:33:47,916
Ich will dir nicht wehtun, okay?

362
00:33:48,375 --> 00:33:50,000

Ich will wissen, wer du bist.

363

00:33:51,000 --> 00:33:52,375
Wer du wirklich bist.

364

00:34:00,750 --> 00:34:02,291
[leise] Nicht heute, okay?

365

00:34:12,791 --> 00:34:14,208
[Tasten piepen.]

366

00:34:16,500 --> 00:34:18,125
[Rufton erklingt.]

367

00:34:18,791 --> 00:34:20,416
[Handy klingelt.]

368

00:34:22,041 --> 00:34:23,541
[Handy klingelt.]

369

00:34:25,208 --> 00:34:26,791
[Handy klingelt.]

370

00:34:28,916 --> 00:34:30,375
[Klingeln stoppt.]

371

00:34:33,208 --> 00:34:35,041
-[Piepton]
-Mann, ich bin's.

372

00:34:35,125 --> 00:34:36,875
Jetzt meld dich doch mal!

373

00:34:39,208 --> 00:34:40,708
[Piepen]

374

00:34:46,041 --> 00:34:47,291
Franziska?

375

00:34:48,000 --> 00:34:49,208
Martha.

376

00:34:52,041 --> 00:34:54,333
[Tür öffnet und schließt sich.]

377

00:35:01,791 --> 00:35:03,583
[Er seufzt.]

378

00:35:04,708 --> 00:35:07,541
Warum haben wir alle
Geheimnisse voreinander?

379

00:35:11,083 --> 00:35:13,458
Manches will man eben für sich behalten.

380

00:35:14,541 --> 00:35:17,458
[unverständliches Gerede
aus dem Fernseher]

381

00:35:21,708 --> 00:35:23,250
[lautes Klopfen an der Tür]

382

00:35:24,333 --> 00:35:25,958
[heftiges Klopfen]

383

00:35:27,833 --> 00:35:30,500
-Katharina! So eine Überraschung.
-Wo ist er?

384

00:35:31,166 --> 00:35:32,250
Wer?

385

00:35:33,833 --> 00:35:36,458
Jetzt tu doch nicht so blöd! Ulrich!

386

00:35:36,541 --> 00:35:38,291
Ist er hier?

387

00:35:38,708 --> 00:35:41,958
Nein. Warum sollte er hier sein?

388

00:35:42,958 --> 00:35:44,958

Du verlogenes Stück Scheiße!

389

00:35:46,333 --> 00:35:48,125
Wie lang geht das schon, hm?

390

00:35:48,208 --> 00:35:50,583
Einen Monat? Ein halbes Jahr?

391

00:35:50,666 --> 00:35:51,833
Oder länger?

392

00:35:53,541 --> 00:35:54,583
Ich...

393

00:35:55,375 --> 00:35:57,416
-Ich...
-Ich! Ich! Ich! Ich!

394

00:35:58,125 --> 00:36:02,125
Ich weiß nicht, wo mein Kind ist!
Und ich weiß auch nicht, wo mein Mann ist.

395

00:36:02,208 --> 00:36:04,541
[brüllt] Mein Mann! Verstehst du?

396

00:36:07,041 --> 00:36:08,583
Habt ihr hier gefickt, ja?

397

00:36:10,625 --> 00:36:11,875
Oder hier?

398

00:36:11,958 --> 00:36:13,416
Hier?

399

00:36:13,500 --> 00:36:16,166
Oder bei mir zu Hause? In meinem Bett?

400

00:36:16,250 --> 00:36:17,541
Er ist nicht hier.

401

00:36:19,666 --> 00:36:21,000

Macht dir das Spaß?

402

00:36:22,166 --> 00:36:23,166

Ja?

403

00:36:23,250 --> 00:36:26,375

Geilt dich das auf?

Das Leben von anderen zu zerstören?

404

00:36:26,458 --> 00:36:28,500

Mein Leben und das meiner Kinder?

405

00:36:29,500 --> 00:36:33,166

Hast du ihm deshalb

deinen mickrigen Arsch entgegengestreckt?

406

00:36:41,583 --> 00:36:42,708

Es ist vorbei.

407

00:36:45,250 --> 00:36:47,000

Es ist vorbei.

408

00:36:59,750 --> 00:37:01,583

[Katharina atmet schwer.]

409

00:37:08,708 --> 00:37:10,708

[schweres Atmen]

410

00:37:17,583 --> 00:37:19,041

Ich habe es beendet.

411

00:37:24,625 --> 00:37:26,458

Ich wollte das alles nie.

412

00:37:29,708 --> 00:37:30,750

Aber...

413

00:37:31,583 --> 00:37:33,291

Er hat nicht lockergelassen.

414

00:37:35,041 --> 00:37:36,666

Du weißt ja, wie er sein kann.

415

00:37:39,125 --> 00:37:40,666
Er wollte dich verlassen.

416

00:37:42,625 --> 00:37:45,541
Ich hab ihm gesagt, dass das verrückt ist.

417

00:37:47,916 --> 00:37:49,958
Er sagte, er liebt dich nicht mehr.

418

00:37:52,583 --> 00:37:54,416
Dass er... mich liebt.

419

00:37:56,208 --> 00:37:57,875
[Sie atmet schwer.]

420

00:37:59,458 --> 00:38:02,208
Aber ich will, dass du weißt,
dass es vorbei ist.

421

00:38:06,541 --> 00:38:07,916
Es ist vorbei.

422

00:38:09,250 --> 00:38:11,083
[Katharina schluchzt.]

423

00:38:19,250 --> 00:38:20,833
[Schluchzen]

424

00:38:28,500 --> 00:38:30,916
[düstere Klänge]

425

00:38:33,083 --> 00:38:35,083
[Kampflaute]

426

00:38:54,083 --> 00:38:55,333
Kann ich Ihnen helfen?

427

00:38:56,625 --> 00:39:00,500
Du musst Bartosz sein.

Ich bin Claudia, deine Großmutter.

428

00:39:01,708 --> 00:39:03,041
Ist deine Mutter da?

429

00:39:04,750 --> 00:39:07,625
Sie hat gesagt,
du bist vor meiner Geburt gestorben.

430

00:39:07,708 --> 00:39:11,083
Sie hat dir sicher viele Geschichten
über mich erzählt.

431

00:39:11,791 --> 00:39:13,333
Nur einige davon sind wahr.

432

00:39:15,916 --> 00:39:19,875
Es sieht ganz anders aus als früher.
Den Anbau gab es nicht.

433

00:39:20,916 --> 00:39:23,416
Warum hat Mama mir gesagt,
dass du tot bist?

434

00:39:23,500 --> 00:39:25,625
Für deine Mama bin ich das sicher auch.

435

00:39:27,500 --> 00:39:28,583
[Sie seufzt.]

436

00:39:28,666 --> 00:39:31,125
Ich war keine sonderlich gute Mutter.

437

00:39:32,333 --> 00:39:34,291
Du hast viel von den beiden.

438

00:39:35,083 --> 00:39:36,333
Deine Augen.

439

00:39:36,958 --> 00:39:38,083
Dein Kinn.

440
00:39:38,916 --> 00:39:41,208
Du siehst deinen Eltern sehr ähnlich.

441
00:39:47,791 --> 00:39:49,333
Wenn du nicht tot bist...

442
00:39:50,875 --> 00:39:52,458
...wo warst du all die Jahre?

443
00:39:54,458 --> 00:39:56,166
Das ist eine lange Geschichte.

444
00:39:56,708 --> 00:40:00,000
-Vielleicht erzähle ich sie dir mal.
-Regina kommt spät.

445
00:40:00,083 --> 00:40:03,208
-Also... willst du warten, oder...
-Heute nicht.

446
00:40:04,333 --> 00:40:06,208
Ich muss noch was erledigen.

447
00:40:09,791 --> 00:40:13,416
Ich möchte, dass du ihr das gibst.
Machst du das für mich?

448
00:40:15,791 --> 00:40:17,750
Das war noch davor.

449
00:40:18,250 --> 00:40:21,291
Vor dem Sommer und allem, was danach kam.

450
00:40:24,208 --> 00:40:26,916
Ich habe sehr viel falsch gemacht damals.

451
00:40:30,125 --> 00:40:33,041
Glaub mir,
wenn ich die Zeit zurückdrehen könnte...

452
00:40:33,833 --> 00:40:36,000

Ich würde vieles anders machen.

453

00:40:37,708 --> 00:40:39,708
[Uhr tickt.]

454

00:40:46,875 --> 00:40:48,875
[melancholische Musik]

455

00:41:15,041 --> 00:41:16,666
Ja, das tut gut.

456

00:41:17,958 --> 00:41:19,750
Das tut gut.

457

00:41:19,833 --> 00:41:21,250
Kleinen Moment.

458

00:41:26,750 --> 00:41:28,750
[düstere Klänge]

459

00:41:42,750 --> 00:41:44,375
Erkennst du sie wieder?

460

00:41:45,833 --> 00:41:49,166
Ich habe mich immer gefragt,
warum ich sie aufbewahrt habe.

461

00:41:50,250 --> 00:41:52,500
Aber alles hat seine Zeit.

462

00:41:54,083 --> 00:41:58,041
Keine Sorge.
Der Inhalt ist in sicherer Verwahrung.

463

00:41:59,250 --> 00:42:00,875
Was willst du?

464

00:42:00,958 --> 00:42:04,541
Warum haben manche Menschen alles
und manche nichts?

465

00:42:04,625 --> 00:42:05,625
Hm?

466

00:42:05,708 --> 00:42:07,958
Warum sitzt ihr in eurem hübschen Haus,

467

00:42:08,041 --> 00:42:10,541
und ich kann die Stromrechnung
nicht zahlen?

468

00:42:12,083 --> 00:42:14,666
Warum ist für die einen
alles Gute vorbestimmt,

469

00:42:14,750 --> 00:42:16,166
und für die anderen nicht?

470

00:42:16,250 --> 00:42:19,166
-Willst du Geld?
-Ich will kein Geld.

471

00:42:19,250 --> 00:42:21,541
Ich will, dass du mir einen Gefallen tust.

472

00:42:24,375 --> 00:42:26,666
Ich will, dass du Ulrich fertigmachst.

473

00:42:29,083 --> 00:42:31,125
Ich will, dass er alles verliert.

474

00:42:34,208 --> 00:42:35,291
Alles.

475

00:42:35,375 --> 00:42:37,375
[düstere Klänge]

476

00:42:43,458 --> 00:42:46,708
Wie soll ich das machen?
Was stellst du dir vor?

477

00:42:48,791 --> 00:42:50,833
Ist mir völlig egal, wie du es machst.

478
00:42:51,750 --> 00:42:53,166
Mach ihn einfach fertig.

479
00:42:58,791 --> 00:43:00,458
Boris Niewald.

480
00:43:01,333 --> 00:43:05,125
Interessanter Name.
Ich finde, er passt viel besser zu dir.

481
00:43:09,500 --> 00:43:11,208
[Tür fällt zu.]

482
00:43:13,333 --> 00:43:15,333
[Donnergrollen]

483
00:43:42,375 --> 00:43:43,875
Hallo.

484
00:43:44,958 --> 00:43:46,458
Hallo.

485
00:43:52,333 --> 00:43:54,791
-Ich muss los.
-Du musst los?

486
00:43:56,958 --> 00:43:59,000
Kannst du mir mal sagen, was das soll?

487
00:44:00,000 --> 00:44:03,500
Ich versuche es seit Tagen,
und du schreibst nicht mal zurück!

488
00:44:11,583 --> 00:44:13,458
Was war das nach der Probe?

489
00:44:17,958 --> 00:44:19,708
Du machst einfach so mit mir rum.

490
00:44:19,791 --> 00:44:23,625

Denkst dir, die Alte ist eh labil,
da hol ich mir, was ich kriegen kann?

491

00:44:27,958 --> 00:44:29,708
Mann, jetzt sag doch mal was!

492

00:44:41,708 --> 00:44:43,000
Das war falsch.

493

00:44:44,083 --> 00:44:46,541
-Was war falsch?
-Das zwischen uns.

494

00:44:49,041 --> 00:44:50,458
Das war nicht richtig.

495

00:44:50,541 --> 00:44:52,958
[Donnergrollen]

496

00:44:55,916 --> 00:44:57,416
Wegen Bartosz?

497

00:45:01,375 --> 00:45:03,041
Nein, nicht wegen Bartosz.

498

00:45:04,916 --> 00:45:06,208
Wegen uns.

499

00:45:07,833 --> 00:45:09,083
Das...

500

00:45:14,541 --> 00:45:16,458
Wir passen einfach nicht. Okay?

501

00:45:20,208 --> 00:45:22,291
Wir passen einfach nicht?

502

00:45:22,375 --> 00:45:24,291
Ja. Wir passen einfach nicht.

503

00:45:26,291 --> 00:45:28,041

Das alles ist falsch.

504

00:45:29,750 --> 00:45:31,250
Wir sind falsch.

505

00:45:51,541 --> 00:45:53,416
[melancholische Musik]

506

00:45:54,833 --> 00:45:56,458
Das hier ist falsch, ja?

507

00:46:05,291 --> 00:46:06,791
Es tut mir leid.

508

00:46:11,875 --> 00:46:13,666
[Sie keucht.]

509

00:46:13,750 --> 00:46:15,833
[düstere Klänge]

510

00:46:16,416 --> 00:46:19,458
Ich möchte,
dass du mir einen Gefallen tust.

511

00:46:19,541 --> 00:46:22,500
Ich brauche Informationen
über Ulrich Nielsen.

512

00:46:22,583 --> 00:46:25,041
-Alles, was nützlich sein könnte.
-Okay.

513

00:46:26,125 --> 00:46:29,208
-Und was machen wir mit dem Lkw?
-In ein paar Tagen.

514

00:46:29,916 --> 00:46:34,041
Wenn alles ruhiger geworden ist.
Dann bringen wir die Fässer zurück.

515

00:46:39,333 --> 00:46:41,583
[düstere Klänge]

516

00:46:44,583 --> 00:46:46,583
[Regeln prasselt laut.]

517

00:47:11,125 --> 00:47:13,250
[unheilvolle Klänge]

518

00:47:15,375 --> 00:47:17,375
[Donnergrollen]

519

00:47:30,625 --> 00:47:32,625
[düstere Klänge]

520

00:47:56,708 --> 00:47:59,208
[lauter werdendes Ticken]

521

00:48:00,791 --> 00:48:02,958
[mechanisches Klappern, Surren]

522

00:48:09,375 --> 00:48:11,375
[bedrohliche Klänge]

523

00:48:20,458 --> 00:48:22,458
[Bremsen quietschen leise.]

524

00:48:35,125 --> 00:48:37,125
[düstere Klänge]

525

00:48:40,208 --> 00:48:41,708
Sie hatten recht.

526

00:48:42,875 --> 00:48:46,166
Alles ist so eingetreten,
wie Sie es vorhergesagt haben.

527

00:48:51,125 --> 00:48:53,416
Hast du über mein Angebot nachgedacht?

528

00:48:59,375 --> 00:49:00,375
Ja.

529

00:49:06,250 --> 00:49:09,625
Ich habe Arbeit für dich.
Aber unter einer Bedingung.

530

00:49:09,708 --> 00:49:11,541
Du darfst nicht drüber sprechen.

531

00:49:12,666 --> 00:49:14,041
Mit niemandem.

532

00:49:15,875 --> 00:49:17,208
Wann fange ich an?

533

00:49:18,708 --> 00:49:21,666
[dynamische Musik]

534

00:49:24,083 --> 00:49:26,708
[Lied: "When I Was Done Dying"
von Dan Deacon]

535

00:49:31,625 --> 00:49:35,708
♪ When I was done dying
My conscience regained ♪

536

00:49:35,791 --> 00:49:38,750
♪ So I began my struggle
A nothingness strained ♪

537

00:49:38,833 --> 00:49:42,500
♪ Out a flash made of time
My new form blasted out ♪

538

00:49:42,583 --> 00:49:46,125
♪ And it startled me so
And I burst out a shout ♪

539

00:49:46,208 --> 00:49:49,416
♪ At which my legs ran frantic
Like birds from a nest ♪

540

00:49:49,500 --> 00:49:53,541
♪ And I ran until drained

Leaving no choice but rest ♪

541

00:49:53,625 --> 00:49:56,541

♪ So I fell asleep softly
At the edge of a cave... ♪

542

00:49:56,625 --> 00:50:00,291

Einmal blasen, 50 Euro!
Kannst mir auch zwischen die Beine fassen!

543

00:50:00,375 --> 00:50:04,000

♪ And like that I was torn out
And thrown in the sky... ♪

544

00:50:04,083 --> 00:50:07,708

Na, dann eben nicht.
Hast keine Ahnung, was du verpasst.

545

00:50:08,458 --> 00:50:11,833

♪ As I crashed down
And smashed into earth, into dirt ♪

546

00:50:11,916 --> 00:50:15,625

♪ How my skin did explode
Leaving only my shirt ♪

547

00:50:15,708 --> 00:50:19,375

♪ But from shirt grew a tree
And then the tree grew a fruit ♪

548

00:50:19,458 --> 00:50:22,875

♪ And I became the seed
And that seed was a brute ♪

549

00:50:22,958 --> 00:50:26,291

♪ And I clawed through the ground
With my roots and my leaves ♪

550

00:50:26,375 --> 00:50:30,375

♪ And I tore up the shirt
And I ate up the sleeves ♪

551

00:50:30,458 --> 00:50:34,208

♪ And they laughed out at me and said
"What is your plan?" ♪

552

00:50:34,291 --> 00:50:37,833

♪ But their question was foreign
I could not understand ♪

553

00:50:37,916 --> 00:50:41,666

♪ When then suddenly I'm ripped up
And placed in a mouth ♪

554

00:50:41,750 --> 00:50:47,041

♪ And it swallowed me down
At which time I head south ♪

555

00:50:49,041 --> 00:50:51,208

[Lied läuft weiter.]

556

00:51:16,083 --> 00:51:17,541

[Lied verstummt.]

557

00:51:23,708 --> 00:51:25,250

Kann ich Ihnen helfen?

558

00:51:25,333 --> 00:51:26,708

[Uhren ticken.]

559

00:51:32,250 --> 00:51:34,000

Ich habe schon geschlossen.

560

00:51:37,083 --> 00:51:40,583

Ich glaube, ich habe etwas,
das Sie interessieren könnte.

561

00:51:47,708 --> 00:51:49,666

Ich möchte, dass Sie mir das bauen.

562

00:51:51,583 --> 00:51:53,166

Was... soll das sein?

563

00:51:56,083 --> 00:51:59,791

Sagen wir, es ist etwas,

das den Lauf der Zeit geraderücken wird.